

FAX 送信表 日付 09/10/29 送信枚数 13 枚(本送信表含む)

送信先: 社団法人 日本インターナショナルフレイトフォワードーズ協会
輸出入木材こん包材担当 殿
FAX 03-3297-0354

発信元: 農林水産省消費・安全局植物防疫課 岡田、平島
TEL 03-3502-8111(内線 4565) FAX 03-3502-3386

●件名 マレーシア及びスリランカ向け木材こん包材の規制の開始について

お世話になっております。

今般、マレーシア及びスリランカより、各国向け木材こん包材について、国際基準 (ISPM No.15) を採択する旨の SPS 通報があり、本件についてコメント募集しておりますのでお知らせします。

<マレーシア SPS 通報 (G/SPS/N/MYS/24) 概要>

1. 採択 (公告) 予定日: 2010 年 1 月 1 日
2. 施行予定日: 公告 (上記 1.) より 6 ヶ月後
3. 措置内容: 国際基準 (ISPM No.15) を採択
4. コメント締切日: 2009 年 12 月 12 日
5. 関連文書: 以下より pdf 入手可能 (別添 1 として送付しております)

http://www.doa.gov.my/pqnet/eng/announce/implementation_ISPM15.pdf

<スリランカ SPS 通報 (G/SPS/N/LKA/14) 概要>

1. 採択 (公告) 予定日: 2010 年 3 月 8 日
2. 施行予定日: 公告 (上記 1.) より 6 ヶ月後
3. 措置内容: 国際基準 (ISPM No.15) を採択
4. コメント締切日: 2009 年 12 月 13 日
5. 関連文書: 以下より pdf 入手可能 (別添 2 として送付しております)

<http://www.agridept.gov.lk> → Home page → Institutes/centres → National Plant Quarantine → Service (NPQS) → Act → Regulation to be made under the plant Protection Act No.35 of 1999 concerning the wood packaging materials.

両国においては、現時点では、概ね ISPM No.15 に準拠した改正となっていること、施行までに十分な期間が設定されていることから、当方からコメントの提出は予定しておりませんが、貴協会において、特段のコメントがありましたら、11 月 13 日までに当課あて FAX にて御連絡下さい。

※同情報については、植物防疫所 HP にも掲載しております。

(<http://www.maff.go.jp/pps/>)

WORLD TRADE ORGANIZATION

G/SPS/N/MYS/24
13 October 2009

(09-4969)

Committee on Sanitary and Phytosanitary Measures

Original: English

NOTIFICATION

1.	Notifying Member: <u>MALAYSIA</u> If applicable, name of local government involved:
2.	Agency responsible: Crop Protection and Plant Quarantine Division, Department of Agriculture, Ministry of Agriculture and Agro-based Industry, Malaysia
3.	Products covered (provide tariff item number(s) as specified in national schedules deposited with the WTO; ICS numbers should be provided in addition, where applicable): Wood packaging material (including dunnage) made of coniferous and non-coniferous raw wood
4.	Regions or countries likely to be affected, to the extent relevant or practicable: <input checked="" type="checkbox"/> All trading partners <input type="checkbox"/> Specific regions or countries:
5.	Title of the notified document: Implementation of International Standards for Phytosanitary Measures (ISPM) No.15 for Import Consignments Language: Number of pages:
6.	Description of content: Malaysia proposes to adopt the <i>International Standard for Phytosanitary Measures No. 15 (Revised 2009): Regulation of Wood Packaging material in international trade (ISPM No. 15)</i> . This regulation describes phytosanitary measures to reduce the risk of introduction and/or spread of quarantine pests associated with wood packaging material such as pallets, dunnage, crating, packing blocks, drums, cases, load boards, pallet collars, skids, etc. made of coniferous and non-coniferous raw wood which can be present in almost any imported consignment, including consignment which would not normally be the target of phytosanitary inspection.
7.	Objective and rationale: <input type="checkbox"/> food safety, <input type="checkbox"/> animal health, <input checked="" type="checkbox"/> plant protection, <input type="checkbox"/> protect humans from animal/plant pest or disease, <input type="checkbox"/> protect territory from other damage from pests.
8.	Is there a relevant international standard? If so, identify the standard: <input type="checkbox"/> Codex Alimentarius Commission (e.g. title or serial number of Codex standard or related text) <input type="checkbox"/> World Organization for Animal Health (OIE) (e.g. Terrestrial or Aquatic Animal Health Code, chapter number) <input checked="" type="checkbox"/> International Plant Protection Convention (e.g. ISPM number) ISPM 15

G/SPS/N/MYS/24

Page 2

<p><input type="checkbox"/> None</p> <p>Does this proposed regulation conform to the relevant international standard? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>If no, describe, whenever possible, how and why it deviates from the international standard:</p>
<p>9. Other relevant documents and language(s) in which these are available: International Standard for Phytosanitary Measures No. 15 (Revised 2009): <i>Regulation of Wood Packaging Material in International Trade (ISPM No. 15)</i>. The full text of ISPM No. 15 is available in English at: https://www.ippc.int/servlet/BinaryDownloaderServlet/133703_ISPM_15_Revised_2009.doc?filename=1240489124097_ISPM_15_Revised_2009_E.doc&refID=133703</p> <p>Notice to stakeholders. <i>Implementation of International Standards for Phytosanitary Measures (ISPM) No. 15 for Import Consignments</i></p> <p>The document (available in English, 1 page) may be accessed at: http://www.doa.gov.my/pqnet/eng/announce/implementation_ISPM15.pdf</p>
<p>10. Proposed date of adoption (dd/mm/yy): 1 January 2010 Proposed date of publication (dd/mm/yy): 1 January 2010</p>
<p>11. Proposed date of entry into force: <input checked="" type="checkbox"/> Six months from date of publication, and/or (dd/mm/yy): <input checked="" type="checkbox"/> Trade facilitating measure</p>
<p>12. Final date for comments: <input checked="" type="checkbox"/> Sixty days from the date of circulation of the notification and/or (dd/mm/yy): 12 December 2009</p> <p>Agency or authority designated to handle comments: <input type="checkbox"/> National Notification Authority, <input checked="" type="checkbox"/> National Enquiry Point. Address, fax number and e-mail address (if available) of other body: Director</p> <p>Crop Protection and Plant Quarantine Division Department of Agriculture Level 3, Wisma Tani Kuala Lumpur Jalan Sultan Salahuddin 50632 Kuala Lumpur, Malaysia Tel: +(603) 2030 1401/1402 Fax: +(603) 2691 3530 E-mail: wanis@doa.gov.my / wann54@yahoo.com Website: http://www.doa.gov.my/pqnet/eng/main/main.html</p>

13. Texts available from: National Notification Authority, National Enquiry Point.
Address, fax number and e-mail address (if available) of other body:

Director
Crop Protection and Plant Quarantine Division
Department of Agriculture
Level 3, Wisma Tani Kuala Lumpur
Jalan Sultan Salahuddin
50632 Kuala Lumpur, Malaysia
Tel: +(603) 2030 1401/1402
Fax: +(603) 2691 3530
E-mail: wanis@doa.gov.my / wann54@yahoo.com
Website: <http://www.doa.gov.my/pqnet/eng/main/main.html>

(別添1)



JABATAN PERTANIAN
 (*Department of Agriculture*)
BAHAGIAN PERLINDUNGAN TANAMAN & KUARANTIN
TUMBUHAN
 (*Plant Protection & Quarantine Division*)
JALAN SULTAN SALAHUDDIN, 50632 KUALA LUMPUR
 Telefon: 03-2030 1412 Fax : 03- 2691 3530



Harap sebutkan bilangan surat kami apabila menjawab

Ruj Kami : JP PTK 207/KIE/728/B ()
 (Our Ref.)

Tarikh : 14 September 2009

To Whom It May Concern

All Industries

NOTICE ON IMPLEMENTATION OF ISPM NO. 15 FOR IMPORTS

The Department of Agriculture (DOA) Malaysia will be implementing ISPM no. 15 for imports starting 1st January 2010. As such, all wood packaging material (WPM) used in any consignments imported into Malaysia should be treated and marked accordingly as prescribed in the regulation. A grace period of six months from the date of implementation will be given to allow all government agencies, forwarding agents and the importers to familiarize with the necessary requirements.

2. Effective 1st July 2010, the following Phytosanitary Measures shall be enforced in the event if the following situations occur:

WPM with Approved Marking but live regulated pest found

a) Commodity shall be subjected to treatment at once, if it is not possible, the commodity will be returned to sender/country of origin or destruction of the WPM, all of which is at the exporter's/importer's expense

WPM without Approved Marking, with or without live regulated pest found

a) Commodity shall be subjected to immediate treatment at the exporter's/importer's expense.

b) If WPM condition is bad, the WPM will immediately be destroyed at the exporter's/importer's expense or may refused entry.

3. As most countries are now implementing ISPM no. 15, DOA would like to advice that all WPM used in exporting consignments should be treated and marked as required by ISPM no. 15.

The official revised 2009 ISPM 15 document is downloadable at <http://www.ippc.int/IPP/En/ispm.jsp> and can be used as reference.

Thank you

Director General of Agriculture Malaysia



WORLD TRADE ORGANIZATION

G/SPS/N/LKA/14
14 October 2009

(09-5027)

Committee on Sanitary and Phytosanitary Measures

Original: English

NOTIFICATION

1.	Notifying Member: <u>SRI LANKA</u> If applicable, name of local government involved:
2.	Agency responsible: Department of Agriculture
3.	Products covered (provide tariff item number(s) as specified in national schedules deposited with the WTO; ICS numbers should be provided in addition, where applicable): Wood packaging material
4.	Regions or countries likely to be affected, to the extent relevant or practicable: <input checked="" type="checkbox"/> All trading partners <input type="checkbox"/> Specific regions or countries:
5.	Title of the notified document: The Draft Regulation to be made under the Plant Protection Act No. 35 of 1999 concerning wood packaging materials Language: English Number of pages: 6
6.	Description of content: Draft regulations to be implemented by Sri Lanka on the export and import of wood packaging material. Authorization is provided to register the producers and treatment providers of wood packaging material exported from the country, to grant the official mark as per the ISPM No.15, to audit the procedures and the treatment providers etc.
7.	Objective and rationale: <input type="checkbox"/> food safety, <input type="checkbox"/> animal health, <input checked="" type="checkbox"/> plant protection, <input type="checkbox"/> protect humans from animal/plant pest or disease, <input type="checkbox"/> protect territory from other damage from pests.
8.	Is there a relevant international standard? If so, identify the standard: <input type="checkbox"/> Codex Alimentarius Commission (<i>e.g. title or serial number of Codex standard or related text</i>) <input type="checkbox"/> World Organization for Animal Health (OIE) (<i>e.g. Terrestrial or Aquatic Animal Health Code, chapter number</i>) <input checked="" type="checkbox"/> International Plant Protection Convention (<i>e.g. ISPM number</i>) ISPM 15 <input type="checkbox"/> None Does this proposed regulation conform to the relevant international standard? <input checked="" type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If no, describe, whenever possible, how and why it deviates from the international standard:

G/SPS/N/LKA/14

Page 2

9.	Other relevant documents and language(s) in which these are available: Available only in English
10.	Proposed date of adoption (dd/mm/yy): 8 March 2010 Proposed date of publication (dd/mm/yy): 8 March 2010
11.	Proposed date of entry into force: <input checked="" type="checkbox"/> Six months from date of publication, and/or (dd/mm/yy): <input type="checkbox"/> Trade facilitating measure
12.	Final date for comments: <input checked="" type="checkbox"/> Sixty days from the date of circulation of the notification and/or (dd/mm/yy): 13 December 2009 Agency or authority designated to handle comments: <input type="checkbox"/> National Notification Authority, <input type="checkbox"/> National Enquiry Point. Address, fax number and e-mail address (if available) of other body: Director General of Agriculture Department of Agriculture Old Galaha Road Peradeniya, Sri Lanka Tel: +(94 81) 238 6484 Fax: +(94 81) 238 8333 E-mail: dgagriculture@gmail.com Director (Seed Certification and Plant Protection) Seed Certification and Plant Protection Centre P O Box 49 Gannoruwa Peradeniya, Sri Lanka Tel: +(94 81) 238 8044 Fax: +(94 81) 238 8077 E-mail: scppc@sitnet.lk
13.	Texts available from: <input checked="" type="checkbox"/> National Notification Authority, <input checked="" type="checkbox"/> National Enquiry Point. Address, fax number and e-mail address (if available) of other body: http://www.agridept.gov.lk → Home page → Institutes/centres → National Plant Quarantine → Service (NPQS) → Act → Regulation to be made under the plant Protection Act No.35 of 1999 concerning the wood packaging materials. Deputy Director General Public Health Services I Ministry of Healthcare and Nutrition "Suwasiripaya" No.385, Rev. Baddegama Wimalawansa Thero Mawatha Colombo - 10, Sri Lanka Tel: +(94 11) 267 4682 Fax: +(94 11) 269 0035 E-mail: codexlanka@health.gov.lk dtcs@health.gov.lk

(別添2)

Draft.

Regulations to be made under the Plant Protection Act no. 35 of 1999 concerning the wood packaging material:

1. The following regulations shall cover the wood packaging material specified in Schedule appended below, which includes pallets, dunnage, crating, packing blocks, drums cases, load boards, pallet collars, skids and any other material made of raw wood that pests can be associated with.
2. The Director-General may from time to time amend, alter and change the list of wood packaging material specified in the Schedule appended below, if he has evidence to accept that such material could be associated with pests.
3. All wood packaging material imported into Sri Lanka must be free of bark.
4. All wood packaging material imported into Sri Lanka must have been subjected to a treatment acceptable to the Director-General in conformity with the International Standard for Phytosanitary Measures No. 15 that has been approved by the International Plant Protection Convention.
5. All wood packaging material imported into Sri Lanka shall display a mark to prove compliance with the International Standard for Phytosanitary Measures No. 15 approved by the International Plant Protection Convention.
6. The mark mentioned in regulation 5 above shall be
 - (1) According to the model given in the International Standard for Phytosanitary Measures No. 15 approved by the International Plant Protection Convention
 - (2) Clear, legible and of suitable colour except red or orange
 - (3) Spray painted, rubber stamped or done in any other practical method acceptable to the Director-General
 - (4) Permanent and not transferable
 - (5) Placed in a visible location, preferably on at least two opposite sides of the article being marked.
7. The mark mentioned in regulation 5 above shall indicate the ISO country code, code assigned to the producer/treatment provider by the National Plant Protection Organization of the country of export or country of production of the wood packaging material and the kind of treatment applied to the wood packaging material.
8. Upon arrival at the port of entry of cargo for all commodities accompanied with wood packaging material, the importer of such cargo shall apply to an Authorized Officer for inspection and clearance of such wood packaging material.

9. If the Authorized Officer is satisfied that the imported wood packaging material conforms to the regulations 3-6 above and no live quarantine pest or pests are found associated with such wood packaging material, he shall give plant quarantine clearance for such wood packaging material.
10.
 - (1) If the imported wood packaging material does not have the mark mentioned in regulation 5 above, the commodity with such non-compliant wood packaging material must be put on hold.
 - (2) If the main commodity put on hold according to the paragraph (1) above is not affected by any of the treatments specified in the International Standard for Phytosanitary Measures No. 15 that has been approved by the International Plant Protection Convention, the cargo shall be treated with any one of such treatment acceptable to the Director-General under the supervision of an Authorized Officer and, thereafter plant quarantine clearance may be given if other entry conditions specified for the import of the cargo have been already fulfilled.
 - (3) If the main commodity put on hold according to the paragraph (1) above can be affected by subjecting to treatments, the imported wood packaging material shall be stripped off and treated, and plant quarantine clearance may be given to the main commodity if other entry conditions specified have been already fulfilled.
 - (4) All non-compliant wood packaging material mentioned in paragraph (1) above shall be treated or disposed of at the expense of the importer in a manner specified by the Director-General.
11.
 - (1) If live quarantine pest or pests are found associated with the imported wood packaging material and if the main commodity with such wood packaging material is not affected by subjecting to a treatment specified by the Director-General, the entire consignment shall be subjected to such treatment at the expense of the importer under the supervision of an Authorized Officer.
 - (2) If live quarantine pests are found associated with the imported wood packaging material and if the main commodity with such wood packaging material can be affected by subjecting to treatment, the entire consignment shall be returned to the sender or to the country of origin at the expense of the importer.
12. If the application of the treatments mentioned in regulations 10 or 11 requires movement of the consignment out of the port of entry, the consignment shall be moved in a closed container to ensure that any associated pests are not allowed to escape.

13. All wood packaging material exported from Sri Lanka must be free of bark.
14. All wood packaging material exported from Sri Lanka shall be subjected to a treatment acceptable to the Director-General and in conformity with the International Standard for Phytosanitary Measures No. 15 that has been approved by the International Plant Protection Convention.
15. All wood packaging material exported from Sri Lanka shall display a mark to prove compliance with the International Standard for Phytosanitary Measures No. 15 approved by the International Plant Protection Convention.
16. The mark mentioned in regulation 15 above shall be
 - (1) According to the model given in the Schedule appended below;
 - (2) Clear, legible and of suitable colour except red or orange;
 - (3) Spray painted, rubber stamped or done in any other practical method acceptable to the National Plant Protection Organization of the country of destination;
 - (4) Permanent and not transferable; and
 - (5) Placed in a visible location, preferably on at least two opposite sides of the article being marked.
17. The treatments mentioned in the regulation 14 should be done only by a treatment provider approved and registered for that purpose by the Director-General.
18.
 - (1) Marking of the wood packaging material shall be done only by a producer of the wood packaging material or the treatment provider approved and registered for that purpose by the Director-General.
 - (2) Any person who applies the marking without proper approval and registration shall be guilty of an offense under the Act.
19.
 - (1) Any person who seeks to get the approval for providing the required treatment and applying the mark mentioned in the regulations 15 on the wood packaging material shall submit an application to the Director-General.
 - (2) After the receipt of the application mentioned in the paragraph (1) above, the Director-General shall instruct a team of Authorized Officers to inspect and evaluate the facilities available with the applicant for effective implementation of provisions in the International Standard for Phytosanitary Measures No. 15.
 - (3) The Director-General may from time to time issue instructions pertaining to the procedure that will be adopted for granting the approval for

implementation of provisions in the International Standard for Phytosanitary Measures No. 15.

- (4) The Director-General may grant the necessary approval and registration of the applicant if the Director-General is satisfied that the applicant has the competence for effective implementation of provisions in the International Standard for Phytosanitary Measures No. 15.
 - (5) With granting approval and registration, a certificate and the official mark with the assigned code will be issued by the Director-General to the person concerned.
 - (6) The Director-General shall, from time to time, publish a list of persons approved and registered to use the official mark.
 - (7) The Director-General may nominate an Authorized Officer for granting approval and registering of persons for the effective implementation of provisions in the International Standard for Phytosanitary Measures No. 15.
20. (1) The official mark mentioned in the paragraph (5) of regulation 19 shall be the property of the Director-General.
- (2) It is the duty of the person who is issued with the official mark to properly use it for the effective implementation of provisions in the International Standard for Phytosanitary Measures No. 15.
21. (1) It is the duty of the person who is issued with the official mark to continuously keep records on
- i. the number of wood packaging material treated and marked,
 - ii. country of destination,
 - iii. kind of treatment applied,
 - iv. the exporter who used the wood packaging material and
 - v. any other relevant information,
- (2) It is the duty of the person who is issued with the official mark to submit a report on a monthly basis giving details mentioned in paragraph (1) above to the Authorized Officer mentioned in paragraph (7) of regulation 19.
22. (1) The Authorized Officer mentioned in paragraph (7) of regulation 19 shall assess regularly 1-2 times a year the listed persons as mentioned in paragraph (6) of regulation 19 for their capability of effective implementation of the provisions in the International Standard for Phytosanitary Measures No. 15.

- (2) The assessment mentioned in the paragraph (1) above shall include documentary checks, physical inspection of the site where treatment is done, delivery controls of the material, storage yard and other inspections deemed necessary by the Director-General.
 - (3) It is the duty of the person concerned to give all required assistance to the Authorized Officers during the assessment.
 - (4) After the assessment, the Authorized Officer shall submit a report to the Director-General.
- 23.
- (1) The Director-General may withdraw the approval and cancel the registration of any person mentioned in the paragraph (5) of regulation 19, if such person is found misusing or improperly using the official mark.
 - (2) The Director-General may also withdraw the approval and cancel the registration of any person mentioned in the paragraph (5) of regulation 19, if he receives information regarding:
 - i. non-acceptance by the National Plant Protection Organization of the country of destination due to treatment failure of the marked wood packaging material;
 - ii. non-submission of reports mentioned in paragraph (2) of regulation 21; and or
 - iii. Failure of the person concerned to give required assistance mentioned in paragraph (3) of regulation 22.
 - (3) The Director-General shall without undue delay publish the names of persons and the reasons for withdrawal of the approval and cancellation of their registration.
 - (4) A person mentioned in the paragraph (3) above may reapply according to regulation 19, if he wants to enter the system.

SCHEDULE

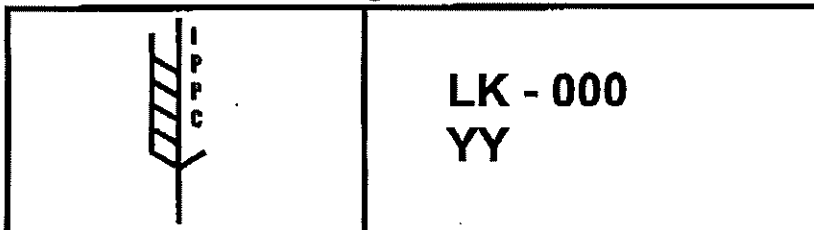
Wood packaging material that comes under these regulations:

1. Pallets
2. Dunnage
3. Crates
4. Boxes
5. Packing blocks
6. Packing cases
7. Drums
8. Cases load boards
9. Pallet collars
10. Skids
11. Cable drums
12. Spools/reels
13. Any other material made of raw wood that pest/pests can associate with

The following articles are of sufficiently low risk and hence are exempted from the provisions of these regulations:

1. Wood packaging material made entirely from thin wood (6 mm or less in thickness)
2. Wood packaging made wholly of processed wood material, such as plywood, particle board, oriented strand board or veneer that has been created using glue, heat or pressure, or a combination thereof
3. Barrels for wine and spirit that have been heated during manufacture
4. Gift boxes for wine, cigars and other commodities made from wood that has been processed and/or manufactured in a way that renders it free of pests
5. Sawdust, wood shavings and wood wool
6. Wood components permanently attached to freight vehicles and containers

Official mark mentioned in regulation 15:



LK: ISO country code for Sri Lanka

000: Code assigned by the Director-General to the person or organization under the paragraph (5) of regulation

YY: Treatment applied